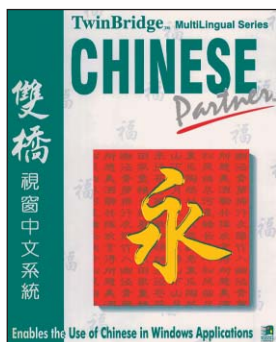
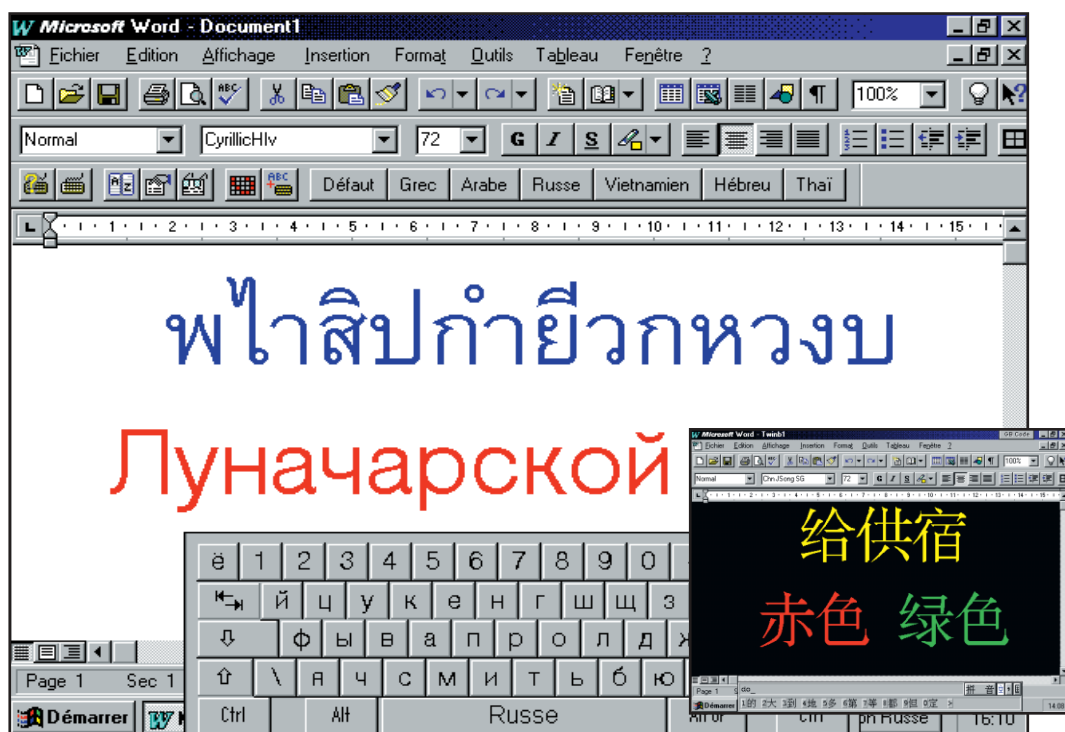


# TwinLink TwinBridge



Le plus court chemin entre votre logiciel et les caractères du monde entier

Avec TwinLink et TwinBridge rien de plus facile que d'écrire dans des langues aussi diverses que le russe, l'hébreu, l'arabe, le chinois, le japonais et bien d'autres encore. Malgré la diversité des langues concernées, ces logiciels reposent en effet sur les mêmes principes : permettre de travailler directement avec les logiciels habituels sous Windows (tels que traitement de texte, tableur, gestionnaire de bases de données et même des applications spécifiques), fournir des moyens simples et rapides de générer les caractères des langues concernées, assurer une qualité d'impression irréprochable.

Avec plus de 60 langues fournies en standard (russe, grec, arabe, hébreu, thaï, vietnamien...), TwinLink est la solution complète pour couvrir notamment les langues européennes et du Moyen-Orient, qu'elles s'écrivent de gauche à droite ou de droite à gauche. TwinBridge s'impose quant à lui pour le chinois et le japonais grâce à la variété des méthodes de création d'idéogrammes, notamment par des moyens phonétiques, et par ses outils d'aide à la traduction intégrés.



## Caractéristiques principales

### TWINLINK

#### Langues et claviers fournis en standard

- Albanais, Allemand, Anglais britannique, Anglais américain, Arabe, Belge, Biélorusse, Bulgare, Catalan, Croate, Cyrillique, Danois, Espagnol moderne, Espagnol castillan, Espéranto, Estonien, Finlandais, Flamand, Français, Français canadien, Gaélique, Gallois, Grec ancien, Grec moderne, Hébreu, Hollandais, Hongrois, Indonésien, Irlandais, Islandais, Italien, Letton, Lituanien, Malgache, Maltais, Mongol, Norvégien, Polonais, Portugais, Portugais brésilien, Roumain, Russe, Serbe, Slave, Slovaque, Slovène, Somalien, Suédois, Suisse romane, Suisse française, Suisse italienne, Swahili, Tchèque, Thaï, Turc, Ukrainien, Vietnamien...

#### Utilisation

- Dans toute application utilisant des polices de caractères
- ✦ Dans les sous-menus des applications agissant sur des chaînes de caractères (exemple la fonction Rechercher d'un traitement de texte)

#### Clavier

- Saisie directe sur le clavier écran ou par le clavier physique
- Présentation avec ou sans pavé numérique
- Choix de la taille du clavier
- Affichage optionnel à l'écran
- Appel par menu
- Appel par combinaison de touches paramétrables
- ✦ Appel direct dans le menu Outils de Word 7, 97, 2000, 2002 (XP), 2003
- Déplacement libre du clavier
- Adaptation au type d'ordinateur
- Saisie directe sur le clavier écran
- ✦ Changement automatique de clavier en fonction de la police rencontrée
- Gestion de 38 langues simultanées
- Modification possible des attributions de touche
- Création de claviers

#### Polices de caractère

- une police TrueType par langue ; styles (gras, etc.) gérés par la police
- ✦ deux polices TrueType par langue ; styles (gras, etc.) gérés directement par les polices
- style : maigre, gras, italique, souligné, double-souligné
- placement : normal, exposant (espace paramétrable), indice (espace paramétrable)
- corps : de 1 à 127 points
- couleur : selon l'imprimante
- espacement : paramétrable
- Largeur : paramétrable

#### Fonction développeur

- ✦ Interface de programmation par adressage de DLL

#### Gestionnaire de terminologie

- ✦ Création et utilisation de dictionnaires bilingues
- ✦ Importation de dictionnaires pré-existants
- ✦ Recherche/remplace automatique de termes depuis l'application en cours
- ✦ Deux dictionnaires fournis : français/anglais - anglais/français et allemand/anglais - anglais/allemand

#### Logiciels supportés

- TwinLink est compatible avec la plupart des applications Windows et notamment : Word, Works, Excel, Power Point, FoxPro, Quattro, WordPro, Freelance, 1-2-3, Wordperfect, Corel, ClarisWorks, Pagemaker...

#### Configuration minimale

- IBM PC ou compatible
- Imprimante compatible Windows fonctionnant en mode graphique
- Dos 3.1 ou plus
- Windows 95, 98, Millennium
- ✦ Windows NT, 2000, XP
- 8 Mo de RAM
- Fonctions communes à TwinLink et TwinLink Professionnel
- ✦ Fonctions uniques à TwinLink Professionnel

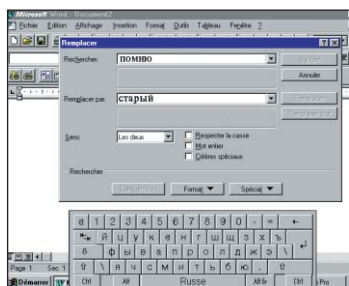
# TwinLink, TwinBridge

## TwinLink : L'Europe et le Moyen-Orient à portée de claviers

Le principe de travail de TwinLink est on ne peut plus simple. TwinLink vous fournit une police spécifique et un clavier-écran pour chaque langue. Pour obtenir le caractère désiré il suffit de cliquer sur le clavier-écran ou directement sur le clavier physique en regardant la corres-

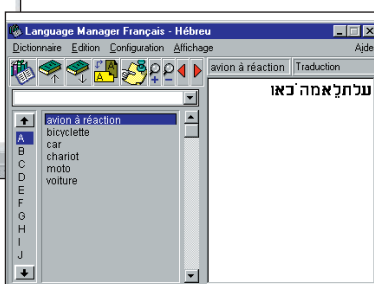
pondance avec le clavier-écran. Le clavier-écran correspond au clavier le plus habituel du pays concerné mais peut être entièrement reconfiguré pour s'adapter complètement à vos habitudes de travail. Selon la langue, l'écriture se réalise de gauche à droite ou de droite à gauche.

La version Professionnelle permet d'appeler directement les langues que vous utilisez le plus souvent par des boutons qui s'ajoutent à la barre d'outils de Word.



La version Professionnelle comprend un outil de création de dictionnaires de terminologie permettant de gérer les langues non latines, comme ici pour ce dictionnaire français-hébreu.

La version Professionnelle travaille également dans les sous-menus des applications, par exemple pour réaliser des fonctions de recherche/remplacement.

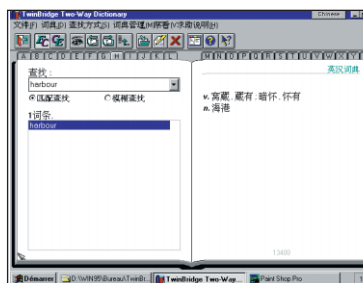
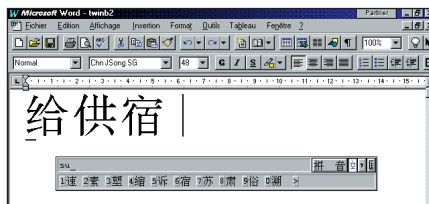


## TwinBridge : Le pont vers l'Asie

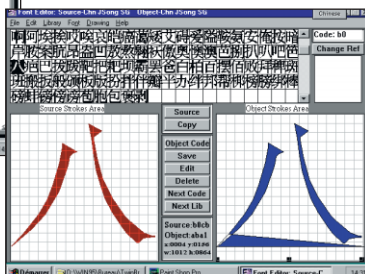
TwinBridge se fonde sur des méthodes de saisie rapide, au premier rang desquelles des méthodes phonétiques, de façon à pouvoir générer les nombreux caractères du chinois ou du japonais à partir d'un simple clavier Azerty ou Qwerty et avec un Windows occidental. Destiné

à une utilisation professionnelle, TwinBridge comprend de nombreux utilitaires complémentaires et permet de sauvegarder les documents dans leur format natif ou de les exporter dans les formats les plus couramment utilisés par les possesseurs de traitements de texte chinois ou japonais.

En méthode de saisie Pinyin, TwinBridge affiche les caractères chinois en fonction du son qui est tapé dans la barre de saisie. Chaque caractère est précédé d'un chiffre. Il suffit de presser sur la touche de fonction ayant le même numéro pour faire apparaître le caractère dans votre application Windows.



Le dictionnaire de traduction peut être une aide précieuse pour ceux qui ne maîtrisent pas le chinois. Il peut être utilisé en simple consultation, comme ici, ou en mode automatique pour réaliser de véritables traductions interactive.



TwinBridge Chinois comprend de nombreux utilitaires complémentaires, dont un outil de création de caractères.

## Caractéristiques principales

### TWINBRIDGE CHINOIS

(logiciel avec menus et documentation en anglais et chinois)

#### Chinois

- Chinois simplifié (code GB : 7.000 caractères)
- Chinois traditionnel (code BIG 5 : 13.000 caractères)

#### Méthodes de saisie

- Phonétique
- Zuyin
- Cantonese
- Frappe simple
- Big 5 code
- Pinyin
- Cangjie
- Yueyin
- Anglais
- GB code

#### Polices de caractères

- En standard : deux polices vectorielles compatibles TrueType, une pour le chinois simplifié (Song) et une pour le chinois traditionnel (Ming)
- En option : jeu de trois polices (Hei, Kai, Fangsong) soit pour le chinois simplifié, soit pour le chinois traditionnel.
- Styles : italique, gras, inverse vidéo, ombré
- Taille : 4 à 84 points

#### Utilitaires

- Dictionnaire enrichissable de 50.000 mots et expressions
  - Convertisseur chinois simplifié/chinois traditionnel
  - Dictionnaire de traduction anglais/chinois/anglais
  - Traducteur interactif anglais/chinois
  - Editeur de fontes
  - Rotateur de fontes
- Logiciels supportés
- TwinBridge Chinois est compatible avec la plupart des applications Windows et notamment : Word, Works, Excel, Power Point, FoxPro, Word Pro, 1-2-3, Wordperfect, Harvard Graphics...

#### Configuration minimale

- IBM PC ou compatible
- Imprimante compatible Windows fonctionnant en mode graphique
- Windows 95, 98, Me (option XP)
- 64 Mo pour Windows 9X, 2000, XP

### TWINBRIDGE JAPONAIS

(logiciel avec menus et documentation en anglais et japonais)

#### Japonais

Plus de 7.000 caractères

- Katakana
- Hiragana
- Kanji

#### Méthodes de saisie

- Phonétique
- Katakana
- Anglais
- Shift JIS-Code
- Romaji
- Hiragana
- JIS-Code

#### Polices de caractères

- En standard : deux polices vectorielles compatibles TrueType
- Styles : italique, gras, inverse vidéo, ombré
- Taille : 4 à 84 points

#### Utilitaires

- Dictionnaire kanji enrichissable de 50.000 mots et expressions
- Convertisseur JIS / Shift JIS
- Dictionnaire de traduction anglais/japonais
- Rotateur de fontes
- Editeur de fontes

#### Logiciels supportés

- TwinBridge Japonais est compatible avec la plupart des applications Windows et notamment : Word, Works, Excel, Power Point, FoxPro, Word Pro, 1-2-3, Wordperfect, Harvard Graphics...

#### Configuration minimale

- IBM PC ou compatible
- Imprimante compatible Windows fonctionnant en mode graphique
- Windows 95, 98, Me (option XP)
- 64 Mo pour Windows 9X, 2000, XP